叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 今日课程(lesson For Today) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

今日课程(Lesson for Today)

['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ]
LESSON **FOR** **TODAY**
课 为了 今天

今日课程

[baɪ]['dʒəʊəl] [naɪdɑːl]
By **Joel** **Nydahl**
经过 乔尔 尼达尔

作者：乔尔·尼达尔

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'strɔɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['helən]
With **the** **world** **destroyed** **around** **them** **,** **Helen**
和 这 世界 损毁 大约 他们 , 海伦

世界已然毁灭，海伦

[w'ʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['rɒbi] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [left] [ə'laɪv] .
wondered **why** **she** **and** **Robbie** **were** **still** **left** **alive** **.**
想知道 为什么 她 和 罗比 是 仍然 左边 活 .

她想知道为什么自己和罗比还活着。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] . . . .
There **must** **be** **a** **reason** **—** **and** **of** **course** **,** **there** **was** **. . . .**
那里 必须 是 一个 原因 — 和 的 课程 , 那里 曾是 . . . .

肯定有原因——当然，确实有原因.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[meɪ] -
May **1953**
可能 -

1953年5月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [speɪs] - [ʃɪp] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld]
" **While** **we** **remain** **in** **our** **invisible** **space** **-** **ship** **,** **the** **inhabitants** **of** **this** **world**
" 尽管 我们 保持 在 我们的 无形的 空间 - 船 , 这 居民 的 这 世界
['kænɒt] [siː] [ˌjuː 'es] .
cannot **see** **us** **.**
不能 看 我们 .

“当我们待在隐形的宇宙飞船里时，这个世界上的居民就看不到我们。”

[prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [nəʊts] [naʊ] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪn(ə)l][ɪgˈzæm][ɒn][ðə; ði]

Prepare	to	take	notes	now	in	preparation	for	your	final	exam	on	the
准备	到	拿	笔记	现在	在	准备	为了	你的	最终的	考试	在	这

[ˈsʌbdʒɪkt][ˈeɪliən] [ˈkriːtʃəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz][ɪn][ˈgɪv(ə)n] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] .

subject	Alien	Creatures	and	Their	Actions	in	Given	Situations	.
主题	外星人	生物	和	他们的	行动	在	鉴于	情况	.

现在就开始记笔记，为你们关于"外星生物及其在特定情况下的行为"这门科目的期末考试做准备。

[ˈnəʊtɪs] [bɪˈləʊ] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [ˈspiːʃiːz] .

Notice	below	us	the	female	of	the	dominant	Species	.
注意	以下	我们	这	女性	的	这	主导的	物种	.

请注意下方这只雌性是优势物种。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] . . . .

She	is	with	her	child	.	.	.	.
她	是	和	她	孩子	.	.	.	.

她和孩子在一起.....

" ["klʌtʃɪŋ] ["rɒbi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ["həʊldɪŋ] [hɪm] [taɪt] , ["helən] ["tɔmpsn] [sæt] [daʊn]

"	Clutching	Robbie	in	her	arms	and	holding	him	tight	,	Helen	Thompson	sat	down
"	紧握	罗比	在	她	武器	和	保持	他	紧的	,	海伦	汤普森	卫星	向下

['wɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

wearily	on	the	ground	.
疲劳	在	这	地面	.

"海伦·汤普森紧紧地抱着罗比，疲惫地坐在地上。

[ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['dæmpnəs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['bɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪn]

The	cold	and	dampness	was	all	around	her	,	boring	through	the	thin
这	寒冷的	和	潮湿	曾是	全部	大约	她	,	无聊的	通过	这	薄的

['kɒtn] [dres] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

cotton	dress	she	wore	.
棉布	裙子	她	穿着	.

寒冷和潮湿笼罩着她，刺得她身上那件单薄的棉布裙都透不过来。

[hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['rɪŋlit] ['əʊvə(r)]

Her	flesh	was	cold	and	her	dark	brown	hair	hung	in	ringlets	over
她	肉	曾是	寒冷的	和	她	黑暗的	棕色的	头发	悬挂	在	环状物	超过

[hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

her	forehead	.
她	前额	.

她的皮肤冰冷，深棕色的头发卷曲地垂在额前。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][nəʊ] ['ʃuːz] .

She	wore	no	shoes	.
她	穿着	不	鞋	.

她没穿鞋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ðem; ðəm] [maɪlz] [bæk] , [nɪə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

She	had	lost	them	miles	back	,	near	the	ruins	at	the	edge	of	Chicago	.
她	有	丢失的	他们	英里	后退	,	靠近	这	废墟	在	这	边缘	的	芝加哥	.

她在几英里外，芝加哥郊外的废墟附近，就把他们弄丢了。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['blɪstəd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [nʌm] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]

Her	feet	were	blistered	and	bleeding	,	numb	now	from	the	cold	of
她	脚	是	起泡的	和	出血	,	麻木的	现在	从	这	寒冷的	的

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

early	morning	.
早期的	早晨	.

她的双脚起了水泡，流血了，清晨的寒冷让她的双脚麻木了。

['keəfəli] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['sli:pɪŋ] [tʃaɪld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

Carefully	she	put	her	sleeping	child	on	the	ground	for	a	moment	as	she
小心	她	放	她	睡眠	孩子	在	这	地面	为了	一个	片刻	作为	她

[rʌbd] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

rubbed	her	feet	trying	to	restore	circulation	.
摩擦	她	脚	尝试	到	恢复	循环	.

她小心翼翼地把熟睡的孩子放在地上，一边揉着脚，试图促进血液循环。

['sləʊli] ['fi:lɪŋ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [flintʃ] [æz; əz] [peɪn] [ʃɒt] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] .

Slowly	feeling	came	back	and	then	she	flinched	as	pain	shot	up	her	legs	.
缓慢地	感觉	来了	后退	和	然后	她	畏缩	作为	疼痛	射击	向上	她	腿	.

感觉慢慢恢复，然后一阵剧痛沿着腿部向上蔓延，她不禁瑟缩了一下。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] , ['hedɪŋ] ['westwəd] .

She	picked	up	the	child	and	started	again	,	heading	westward	.
她	挑选	向上	这	孩子	和	开始	再次	,	标题	向西	.

她抱起孩子，继续向西走去。

" [si:] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] , ['kreɪdlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,

"	See	the	way	she	tries	to	protect	her	young	,	cradling	it	in	her	arms	,
"	看	这	方式	她	尝试	到	保护	她	年轻的	,	摇篮	它	在	她	武器	,

“你看她是怎么保护幼崽的，把它抱在怀里，”

['ʃi:ldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] .

shielding	it	from	the	coldness	with	her	own	body	.
屏蔽	它	从	这	寒冷	和	她	自己的	身体	.

她用自己的身体保护它免受寒冷侵袭。

" [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

"	Now	the	sun	was	higher	in	the	sky	.
"	现在	这	太阳	曾是	更高	在	这	天空	.

“现在太阳在天空中的位置更高了。”

[ðə; ði] [kəʊld] [wɒz; wəz] [gɒn] [naʊ] .

The	cold	was	gone	now	.
这	寒冷的	曾是	已消失	现在	.

寒冷已经过去了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , ['ɔ:lməʊst]

But	still	there	was	something	surrounding	her	,	enclosing	her	,	almost
但	仍然	那里	曾是	某物	周围	她	,	封闭	她	,	几乎

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [wɔ:l] .

like	a	prison	wall	.
喜欢	一个	监狱	墙	.

但她仍然感觉被某种东西包围着，像监狱的围墙一样。

[jet] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

Yet	she	could	not	see	it	.
然而	她	可以	不是	看	它	.

但她却看不见。

[ˌreɪdi'eɪʃn] !

Radiation	!
辐射	!

辐射！

[ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'spləʊdɪd] [bɒmz] .

Radiation	from	the	long	exploded	bombs	.
辐射	从	这	长的	爆炸了	炸弹	.

爆炸时间较长的炸弹产生的辐射。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ðə; ði][eə(r)] .

It	poisoned	the	air	.
它	中毒	这	空气	.

它污染了空气。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [ɔːl][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] .

It	killed	all	vegetation	.
它	被杀	全部	植被	.

它杀死了所有植被。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

It	killed	all	the	animals	.
它	被杀	全部	这	动物	.

它杀死了所有的动物。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .

All	except	the	two	of	them	,	the	woman	and	her	child	.
全部	除了	这	二	的	他们	,	这	女士	和	她	孩子	.

除了她们两人——那位妇女和她的孩子——之外，所有人都离开了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [speəd] [ðem; ðəm] .

It	had	spared	them	.
它	有	幸存	他们	.

它饶恕了他们。

[nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] .

Not	because	it	wanted	to	,	but	because	it	had	to	.
不是	因为	它	通缉	到	,	但	因为	它	有	到	.

并非出于自愿，而是迫不得已。

['veɪgli] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] . . . .

Vaguely	she	remembered	.	.	.	.
依稀	她	记得	.	.	.	.

她隐约记得……

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈrɒbi] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ʃɪˈkɑːgəʊ] [pɑːk] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [bɒm]

She	and	Robbie	had	been	sitting	in	a	Chicago	park	when	the	first	bomb
她	和	罗比	有	到过	坐着	在	一个	芝加哥	公园	什么时候	这	第一的	炸弹

[drɒpt] .

dropped	.
掉落	.

第一颗炸弹落下时，她和罗比正坐在芝加哥的一个公园里。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [kwaɪt][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It	fell	quite	near	them	,	about	three	miles	away	.
它	跌倒	相当	靠近	他们	,	关于	三	英里	离开	.

它落在离他们很近的地方，大约三英里远。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [braɪt] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] .

She	remembered	the	bright	blinding	flash	.
她	记得	这	明亮的	失明	闪光	.

她记得那道刺眼的闪光。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [krækt] .

Above	them	the	branch	of	a	tree	cracked	.
多于	他们	这	分支	的	一个	树	裂纹	.

他们头顶上的一根树枝断裂了。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈtwenti] [fiːt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

It	fell	to	a	point	twenty	feet	over	their	heads	.
它	跌倒	到	一个	观点	二十	脚	超过	他们的	头部	.

它掉落到离他们头顶二十英尺的地方。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .
Then **it** **stopped** **.**
然后 它 停止 .

然后就停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [fɔːs] [held][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
It **was** **as** **if** **some** **force** **held** **it** **back** **.**
它 曾是 作为 如果 一些 力量 握住 它 后退 .

仿佛有一股力量阻止了它。

[ðə; ðiː] [fɔːs] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɔːlsəʊ][held] [bæk] [ðə; ðiː] [hiːt] .
The **force** **,** **whatever** **it** **was** **,** **also** **held** **back** **the** **heat** **.**
这 力量 , 任何 它 曾是 , 还 握住 后退 这 热 .

这种力量，无论是什么，也抑制了热量的蔓延。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][stɒp][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['feɪntɪŋ] [ɪn]['terə(r)] .
But **it** **didn't** **stop** **her** **from** **fainting** **in** **terror** **.**
但 它 没有 停止 她 从 昏厥 在 恐怖 .

但这并没有阻止她因恐惧而昏厥过去。

[wen] [ʃiː; ʃi][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] , [ðə; ðiː] [bɜːnd] [ænd; ənd]['brəʊkən]['sɪti] [leɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd]
When **she** **regained** **consciousness** **,** **the** **burned** **and** **broken** **city** **lay** **all** **around**
什么时候 她 恢复 意识 , 这 烧伤 和 破碎的 城市 躺 全部 大约
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

当她恢复意识时，周围尽是烧毁和残破的城市。

['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuːzd] [tə'geðə(r)] .
Buildings **were** **fused** **together** **.**
建筑物 是 融合 一起 .

建筑物融为一体。

['evriweə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Everywhere **was** **destruction** **.**
到处 曾是 破坏 .

到处都是废墟。

['evriweə(r)] [ɪk'sept] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɒbi] .
Everywhere **except** **around** **she** **and** **Robbie** **.**
到处 除了 大约 她 和 罗比 .

除了她和罗比身边以外，其他地方都是这样。

[ðeə(r)] , [ðə; ðiː] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [gruː] .
There **,** **the** **grass** **was** **green** **and** **flowers** **grew** **.**
那里 , 这 草 曾是 绿色的 和 花朵 生长 .

那里绿草茵茵，鲜花盛开。

[æt; ət][ðə; ðiː] [edʒ] [weə(r)] [ðə; ðiː] [griːn] [endid] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [blæk] [bɪ'gæn] ,
At **the** **edge** **where** **the** **green** **ended** **and** **the** **black** **began** **,**
在 这 边缘 在哪里 这 绿色的 结束 和 这 黑色的 开始 ,

在绿色结束、黑色开始的交界处，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [paɪld] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['liːnɪŋ] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] .
there **was** **a** **pile** **of** **rubbish** **piled** **up** **as** **if** **leaning** **against** **something** **.**
那里 曾是 一个 桩 的 垃圾 堆积 向上 作为 如果 倾斜 反对 某物 .

那里堆积着一堆垃圾，好像倚靠在什么东西上。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
She **picked** **up** **a** **stick** **nearby** **and** **threw** **it** **.**
她 挑选 向上 一个 戳 附近 和 扔 它 .

她捡起附近的一根树枝扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [stɒpt] ,

It	reached	the	point	where	the	green	stopped	and	then	it	too	stopped	,
它	达到	这	观点	在哪里	这	绿色的	停止	和	然后	它	也	停止	,

它到达了绿色区域的边缘，然后也停了下来。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	middle	of	the	air	.
在	这	中间	的	这	空气	.

在半空中。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Finally	it	fell	to	the	ground	.
最后	它	跌倒	到	这	地面	.

最后它掉到了地上。

[ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [stɪk] [leɪ] .

She	arose	and	walked	over	to	where	the	stick	lay	.
她	出现	和	步行	超过	到	在哪里	这	戳	躺	.

她起身走到木棍所在的地方。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃt]

She	extended	her	hand	a	few	feet	in	front	of	her	,	and	touched
她	扩展	她	手	一个	很少	脚	在	正面	的	她	,	和	感动

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

她把手伸到几英尺外，摸到了什么东西。

['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] , [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Something	tangible	,	yet	she	could	not	see	it	.
某物	有形	,	然而	她	可以	不是	看	它	.

她觉得那东西是真实存在的，但她却看不见。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'stend][hɜː(r); hə(r)][hænd] [bɪ'jɒnd]

And	no	matter	how	hard	she	pushed	,	she	could	not	extend	her	hand	beyond
和	不	事情	如何	难的	她	推动	,	她	可以	不是	延长	她	手	超过

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] .

a	given	point	.
一个	给定	观点	.

无论她多么努力，她的手也无法伸过某个特定的位置。

[ə; eɪ] [dəʊm] [wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] !

A	dome	was	covering	them	and	protecting	them	!
一个	穹顶	曾是	覆盖	他们	和	保护	他们	!

一个圆顶罩住了他们，保护着他们!

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɒbi] [steɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dəʊm] [waɪl] [ðə; ði][wɪnd] [tʊk] [sʌm; səm]

For	weeks	she	and	Robbie	stayed	under	the	dome	while	the	wind	took	some
为了	周	她	和	罗比	入住	在下面	这	穹顶	尽管	这	风	采取	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ə'weɪ] .

of	the	radiation	away	.
的	这	辐射	离开	.

在穹顶下待了几个星期，让风带走一些辐射。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] [leɪ] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] .

Each	morning	,	when	they	awoke	,	a	package	of	food	lay	by	their	side	.
每个	早晨	,	什么时候	他们	醒来	,	一个	包裹	的	食物	躺	经过	他们的	边	.

每天早上，当他们醒来时，身边都会放着一包食物。

[streɪndʒ] [fuːd] , [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd][ɔː(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

Strange	food	,	food	they	had	never	tasted	or	seen	before	.
奇怪的	食物	,	食物	他们	有	绝不	尝过	或者	已见	前	.

奇怪的食物，他们以前从未尝过或见过的食物。

['eɪliən] [fuːd] .
Alien food .
外星人 食物 .

外星食物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [baɪ] — [wɒt] ?
They had been spared by — what ?
他们 有 到过 幸存 经过 — 什么 ?

他们之所以幸免于难，是因为——什么?

[ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [θɔːts] [spʌn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
The puzzling thoughts spun in her mind .
这 令人费解 想法 旋转 在 她 头脑 .

她脑海中思绪万千，百思不得其解。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [speəd] ?
Why were they being spared ?
为什么 是 他们 存在 幸存 ?

他们为何能幸免?

[huː] [wɒz; wəz] ['speərɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Who was sparing them ?
WHO 曾是 节省 他们 ?

谁放过了他们?

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɒmz] [drɒpt] , [ðə; ði] [dəʊm] [dɪsə'pɪəd] .
Then one day , weeks after the bombs dropped , the dome disappeared .
然后 一 天 , 周 后 这 炸弹 掉落 , 这 穹顶 消失 .

几周后，有一天，在炸弹落下之后，圆顶消失了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
She could not see it disappear ,
她 可以 不是 看 它 消失 ,

她无法眼睁睁地看着它消失。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [æʃ] [ðæt] [hæd; həd] [liːnd]
but she knew that it was gone for the pile of ash that had leaned
但 她 知道 那 它 曾是 已消失 为了 这 桩 的 灰 那 有 倾斜
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
against it fell to the ground .
反对 它 跌倒 到 这 地面 .

但她知道它已经没了，因为靠在它旁边的那堆灰烬倒在了地上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .
Then she started out with but one thought in mind .
然后 她 开始 出去 和 但 一 想法 在 头脑 .

然后，她脑子里只有一个念头。

[ai][mʌst; məst][faɪnd] ['dʒɒni] !
I must find Johnny !
我 必须 寻找 约翰尼 !

我必须找到约翰尼!

[ə'krɒs] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [went] , [θruː] [smɔːl] [taʊnz] [fɪld] [wɪð] [deθ] .
Across country she went , through small towns filled with death .
穿过 国家 她 去 , 通过 小的 城镇 已填 和 死亡 .

她穿越了整个国家，途经充满死亡气息的小镇。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , [wɪð] ['rɒbi] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] [feɪs] [waɪd] [wɪð]

She	walked	,	with	Robbie	stumbling	along	at	her	side	,	his	small	face	wide	with
她	步行	,	和	罗比	踉跄	沿着	在	她	边	,	他的	小的	脸	宽的	和

['wʌndə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .

wonder	and	fear	.
想知道	和	害怕	.

她走着，罗比跌跌撞撞地跟在她身边，他那张小脸上满是惊奇和恐惧。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['steərɪŋ] [aɪz] , [waɪl] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

Her	heart	ached	as	she	looked	into	his	staring	eyes	,	while	an	occasional
她	心	疼痛	作为	她	看起来	进入	他的	凝视	眼睛	,	尽管	一个	偶然

['wɪmpə(r)] [left][hɪz; ɪz][lɪps] . " . . .

whimper	left	his	lips	.	"	.	.	.
呜咽	左边	他的	嘴唇	.	"	.	.	.

她望着他那双直勾勾的眼睛，心如刀绞，而他偶尔还会发出呜咽声。

['mɒmi] , [wɛrz] ['dædi] ?

mommy	,	where's	Daddy	?
妈妈	,	在哪里?	爸爸	?

妈妈，爸爸在哪里?

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , ['mɒmi] ?

Where	is	he	,	mommy	?
在哪里	是	他	,	妈妈	?

妈妈，他在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [grɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] ['taɪtə] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] , [iːtʃ] [maɪl][ə; eɪ] [nʌm]

"	She	gripped	his	hand	tighter	and	continued	to	walk	,	each	mile	a	numb
"	她	紧握	他的	手	更紧	和	持续	到	走	,	每个	英里	一个	麻木的

[ænd; ənd]['kreɪzi] ['naɪtmeə(r)] .

and	crazy	nightmare	.
和	疯狂的	恶梦	.

她紧紧握住他的手，继续往前走，每走一英里都像是一场麻木而疯狂的噩梦。

" [naʊ] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [ðə; ði]['eɪliənz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

"	Now	take	note	of	the	setting	the	aliens	are	in	.
"	现在	拿	笔记	的	这	环境	这	外星人	是	在	.

“现在请注意外星人所处的环境。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə] ['devəsteɪt] [ðə; ði] ['plænɪts] ['sɜːfɪs]

It	took	careful	planning	for	our	scientists	to	devastate	the	planet's	surface
它	采取	小心	规划	为了	我们的	科学家	到	蹂躏	这	行星的	表面

[æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] ['wɪtnəs] .

as	you	now	witness	.
作为	你	现在	证人	.

我们的科学家经过精心策划，才得以像你们现在所看到的那样，对地球表面造成毁灭性破坏。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['helən] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [baɪ][ə; eɪ] [sɪrd] [əʊk] [triː] .

"	It	was	late	afternoon	when	Helen	stopped	to	rest	by	a	seared	oak	tree	.
"	它	曾是	晚的	下午	什么时候	海伦	停止	到	休息	经过	一个	烤	橡木	树	.

“傍晚时分，海伦停下来在一棵被烧焦的橡树旁休息。”

['rɒbi] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Robbie	had	been	walking	beside	her	.
罗比	有	到过	步行	旁	她	.

罗比一直走在她旁边。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Suddenly	he	turned	and	looked	up	at	her	.
突然	他	转向	和	看起来	向上	在	她	.

他突然转过身，抬头看着她。

" ['mɒmi] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['wɔːkɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] ?
" **Mommy** , **why** **are** **we** **walking** **so** **far** **?**
" 妈妈 , 为什么 是 我们 步行 所以 远的 ?

"妈妈，我们为什么要走这么远的路？"

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
I'm **tired** **of** **walking** **.**
我是 疲劳的 的 步行 .

我走累了。

[aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][wɔːk] ['enɪ][mɔː(r)] .
I **don't** **want** **to** **walk** **any** **more** **.**
我 不 想 到 走 任何 更多的 .

我不想再走路了。

[weə(r)] [ɪz] ['dædi] ? "
Where **is** **daddy** **?** **"**
在哪里 是 爸爸 ? "

爸爸在哪里?

" [hʌʃ] , [dɪə(r)] .
" Hush , dear .
" 嘘 , 亲爱的 .

"嘘，亲爱的。"

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['dædi] .
We're **going** **to** **find** **daddy** **.**
是 去 到 寻找 爸爸 .

我们要去找爸爸。

" [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm] . . . [ə'laɪv] .
" She knew they would never find him . . . alive .
" 她 知道 他们 会 绝不 寻找 他 . . . 活 .

她知道他们永远也找不到活着的他了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .
But **something** **made** **her** **keep** **going** **.**
但 某物 制成 她 保持 去 .

但某种力量让她坚持了下来。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ˌwʊdnt] [let][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [bæk] .
Something **inside** **wouldn't** **let** **her** **turn** **back** **.**
某物 里面 不会 让 她 转动 后退 .

她内心深处有什么东西阻止她回头。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] . . . .
She **had** **to** **know** **. . . .**
她 有 到 知道 . . . .

她必须知道.....

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] ['dædi] [səʊ] [hiːl] [meɪk] ['evriθɪŋ] [raɪt] [ə'gen] , [doʊnt][wiː; wi] ?
" We've got to find daddy so he'll make everything right again , don't we ?
" 我们已经 得到 到 寻找 爸爸 所以 地狱 制作 一切 正确的 再次 , 不 我们 ?

"我们得找到爸爸，让他把一切都恢复正常，对吧？"

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
" She hesitated before answering .
" 她 犹豫了一下 前 回答 .

她犹豫了一下才回答。

" [jes] — [jes] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes — yes that's it .
" 是的 — 是的 那就是 它 .

"是的——对，就是这样。"

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] ['dædi] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən][help][juː 'es] — [ænd; ənd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [raɪt]
We've got to find daddy so he can help us — and make everything right
我们已经 得到 到 寻找 爸爸 所以 他 能 帮助 我们 — 和 制作 一切 正确的
[ə'gen] ！ "
again ! "
再次 ！ "

我们必须找到爸爸，让他帮助我们，让一切恢复正常！

" [əʊ] . "
" Oh . "
" 哦 . "

“哦。”

" [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['rɒbi] .
" Go to sleep , Robbie .
" 去 到 睡觉 , 罗比 .

“去睡觉吧，罗比。”

[juːv] [gɒt][tuː; tə][rest] . "
You've got to rest . "
你已经 得到 到 休息 . "

你得休息。

" [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] . "
" But I'm hungry . "
" 但 我是 饥饿的 . "

“但我饿了。”

" [sliːp] , [dɪə(r)] .
" Sleep , dear .
" 睡觉 , 亲爱的 .

睡吧，亲爱的。

[wiːl; wil] [iːt] . . . ['leɪtə(r)] .
We'll eat . . . later .
出色地 吃 . . . 之后 .

我们晚点再吃。

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] , [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" She kissed him , sat on the ground beside him and rocked his head in her
" 她 亲吻 他 , 卫星 在 这 地面 旁 他 和 摇滚 他的 头 在 她
['wɪəri] [ɑːmz] .
weary arms .
厌倦 武器 .

她吻了他，坐在他身旁的地上，用她疲惫的双臂轻轻摇晃着他的头。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['stjʊdnts] [huː] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" For those of you students who do not understand the languages of this
" 为了 那些 的 你 学生 WHO 做 不是 理解 这 语言 的 这
['plænɪt] , [aɪl] [ɪn'tɜːprət] .
planet , I'll interpret .
行星 , 患病的 解释 .

“对于那些不懂地球上各种语言的同学，我会做翻译。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌn] ,
She was trying to comfort her young one ,
她 曾是 尝试 到 舒适 她 年轻的 一 ,

她当时正在安抚她的孩子。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [raɪt] [ə'gen] [wen] [ðeɪ]

telling	him	that	his	father	was	going	to	make	everything	right	again	when	they
讲述	他	那	他的	父亲	曾是	去	到	制作	一切	正确的	再次	什么时候	他们

[faʊnd] [hɪm] .

found	him	.
成立	他	.

告诉他，等他们找到他父亲的时候，他父亲一定会把一切都恢复正常。

[waɪl] ['ɪnwədli] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm][ə'laɪv] .

While	inwardly	she	knew	they	would	never	find	him	alive	.
尽管	内心	她	知道	他们	会	绝不	寻找	他	活	.

虽然她内心深处知道他们永远不可能找到活着的他。

['prɪmətɪv] ['piːplz] ['ɒf(ə)n][rɪ'ækt][tuː; tə] [dɪ'zɑːstəs] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Primitive	peoples	often	react	to	disasters	in	this	way	,
原始	人民	经常	反应	到	灾难	在	这	方式	,

原始民族常常以这种方式应对灾难。

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [truː] .

making	themselves	and	others	around	them	believe	things	that	are	not	true	.
制作	他们自己	和	其他的	大约	他们	相信	事物	那	是	不是	真的	.

让自己和周围的人相信一些不真实的事情。

" ['sləʊli] ['helən] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Slowly	Helen	opened	her	eyes	.
"	缓慢地	海伦	打开	她	眼睛	.

海伦缓缓睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] ['sləʊli] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	sat	up	slowly	,	taking	in	the	scene	around	her	.
她	卫星	向上	缓慢地	,	采取	在	这	场景	大约	她	.

她缓缓坐起身，环顾四周。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

She	sat	that	way	for	a	moment	,	thinking	,	her	mind	far	from	there	,
她	卫星	那	方式	为了	一个	片刻	,	思维	,	她	头脑	远的	从	那里	,

她保持这个姿势坐了一会儿，陷入沉思，思绪早已飘到了别处。

['sʌmweə(r)] [ɪn] ['sʌðən] [frɑːns] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] .

somewhere	in	southern	France	where	her	aunt	and	uncle	were	.
某处	在	南部	法国	在哪里	她	阿姨	和	叔叔	是	.

在法国南部某个地方，她的姑姑和姑父住在那里。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] —

She	wondered	if	—
她	想知道	如果	—

她想知道是否——

" ['rɒbi] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Robbie	,	"	she	whispered	.
"	罗比	,	"	她	低声说道	.

“罗比，”她低声说道。

[ʃiː; ʃi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['dʒentli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'weɪkən][hɪm] .

She	nudged	his	shoulder	gently	,	trying	to	awaken	him	.
她	轻推	他的	肩膀	轻轻地	,	尝试	到	觉醒	他	.

她轻轻推了推他的肩膀，试图叫醒他。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] .

Finally	his	eyes	opened	.
最后	他的	眼睛	打开	.

他终于睁开了眼睛。

[hiː; hi] [smaɪld] ['wɪstfəli] .
He **smiled** **wistfully** **.**
他 微笑 怅然地 .

他露出了怅然的笑容。

" [get] [ʌp] , [dɪə(r)] .
" **Get** **up** **,** **dear** **.**
" 得到 向上 , 亲爱的 .

“起来吧，亲爱的。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [naʊ] . "
We've **got** **to** **be** **going** **now** **.** **"**
我们已经 得到 到 是 去 现在 . "

我们现在得走了。

" [aɪm] ['hʌŋgri] . "
" **I'm** **hungry** **.** **"**
" 我是 饥饿的 . "

“我饿了。”

" [ai] [nəʊ] .
" **I** **know** **.**
" 我 知道 .

“我知道。

[səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] .
So **am** **I** **.**
所以 是 我 .

我也是。

[wiːl; wil] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['prɪti] [suːn] .
We'll **find** **something** **to** **eat** **pretty** **soon** **.**
出色地 寻找 某物 到 吃 漂亮的 很快 .

我们很快就能找到吃的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] . "
You **will** **have** **to** **wait** **.** **"**
你 将要 有 到 等待 . "

你得等等。

" [bʌt; bət] — " [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **But** **—** **"** **Tears** **came** **to** **his** **eyes** **.**
" 但 — " 眼泪 来了 到 他的 眼睛 .

“但是——”他眼中噙满了泪水。

[wʌn] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] [tʃiːk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] .
One **ran** **down** **his** **dirty** **cheek** **,** **making** **a** **rivulet** **.**
一 跑 向下 他的 肮脏的 脸颊 , 制作 一个 溪流 .

一滴水顺着他脏兮兮的脸颊流了下来，汇成一条小溪。

" [pliːz] ['rɒbi] , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .
" **Please** **Robbie** **,** **"** **she** **pleaded** **.**
" 请 罗比 , " 她 恳求 .

“求求你，罗比，”她恳求道。

" [doʊnt] [kraɪ] .
" **Don't** **cry** **.**
" 不 哭 .

别哭。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] ['dædi] ['ɔːlweɪz] [sed] , - [ə; eɪ] [smaɪl] [blɒks] [ʌp] [ðə; ði] [tɪəz] . -
Remember **what** **daddy** **always** **said** **,** **'** **A** **smile** **blocks** **up** **the** **tears** **.** **'**
记住 什么 爸爸 总是 说 , - 一个 微笑 积木 向上 这 眼泪 . -

记住爸爸常说的话：“微笑能止住眼泪。”

" [hiː; hi] [smaɪld] ['wiːkli] .
" He smiled weakly .
" 他 微笑 弱 .

他勉强笑了笑。

" [naʊ] [bʌk] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" Now buck up , " she added .
" 现在 巴克 向上 , " 她 额外 .

"振作起来，"她补充道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] .
She took his hand and they started walking .
她 采取 他的 手 和 他们 开始 步行 .

她牵起他的手，两人开始往前走。

" ['riːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪldz]
" Reading her mind , I see that she is more concerned over her child's
" 阅读 她 头脑 , 我 看 那 她 是 更多的 担心的 超过 她 孩子的
['welfeə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
welfare than her own .
福利 比 她 自己的 .

"我能读懂她的心思，她更关心的是孩子的福祉，而不是自己的福祉。"

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz] .
This is very unusual in primitive races .
这 是 非常 异常 在 原始 种族 .

这在原始种族中非常罕见。

" [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .
" They entered a small town .
" 他们 进入 一个 小的 镇 .

他们进入了一个小镇。

[daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ðeɪ] [wɔːkt] .
Down the main street they walked .
向下 这 主要的 街道 他们 步行 .

他们沿着主街走去。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] , [bʌt; bət] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɒmd] [ɔː(r)] [bɜːnd] .
The town was deserted , but showed no sign of being bombed or burned .
这 镇 曾是 荒凉的 , 但 显示 不 符号 的 存在 轰炸 或者 烧伤 .

小镇空无一人，但没有丝毫被轰炸或焚毁的痕迹。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] , ['njuːmərəs] ['ɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] .
In the street , numerous automobiles were parked .
在 这 街道 , 很多的 汽车 是 停放 .

街上停着许多汽车。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ] ['piːp(ə)l] . . . .
But she saw no people . . . .
但 她 锯 不 人们 . . . .

但她没看到任何人……

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .
They entered a restaurant .
他们 进入 一个 餐厅 .

他们走进了一家餐馆。

[ˌɪn'saɪd] ,
Inside ,
里面 ,

里面，

[ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [ɒv; əv]

the	**tables**	**and**	**chairs**	**were**	**in**	**good**	**order**	**except**	**for**	**a**	**half**	**inch**	**of**
这	表格	和	椅子	是	在	好的	命令	除了	为了	一个	一半	英寸	的

[dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['dɜːti] ['dɪʃɪz] .

dust	**and**	**a**	**few**	**dirty**	**dishes**	**.**
灰尘	和	一个	很少	肮脏的	菜肴	.

桌椅状况良好，只是积了半英寸厚的灰尘，还有几个脏盘子。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

She	**inspected**	**the**	**kitchen**	**and**	**found**	**what**	**she**	**had**	**been**	**looking**	**for**	**.**
她	检查	这	厨房	和	成立	什么	她	有	到过	寻找	为了	.

她检查了厨房，找到了她一直在寻找的东西。

[kænd] [fuːd] .

Canned	**food**	**.**
罐装	食物	.

罐头食品。

" ['rɒbi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	**Robbie**	**,**	**"**	**she**	**called**	**.**
"	罗比	,	"	她	称为	.

“罗比，”她喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**?**
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['restrɒnt]

"	**She**	**walked**	**back**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**kitchen**	**and**	**looked**	**into**	**the**	**restaurant**
"	她	步行	后退	到	这	门	的	这	厨房	和	看起来	进入	这	餐厅

.

:

.

她走回厨房门口，向餐厅里望去。

['rɒbi] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] . . . .

Robbie	**was**	**not**	**there**	**.**	**.**	**.**	**.**
罗比	曾是	不是	那里	.	.	.	.

罗比不在场.....

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['restrɒnt] ['wɪndəʊz] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	**she**	**saw**	**him**	**through**	**the**	**restaurant**	**windows**	**,**	**standing**	**on**	**the**	**street**	**outside**	**.**
然后	她	锯	他	通过	这	餐厅	视窗	,	常设	在	这	街道	外部	.

然后她透过餐厅的窗户看到他站在外面的街上。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] " ['rɒbi] — [aɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] [fuːd] !

She	**called**	**"**	**Robbie**	**—**	**I've**	**found**	**some**	**food**	**!**
她	称为	"	罗比	—	我已经	成立	一些	食物	!

她喊道：“罗比——我找到一些食物了！”

" ['rɒbi] [tɜːnd] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] [feɪs] ['twɪstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

"	**Robbie**	**turned**	**,**	**his**	**small**	**face**	**twisted**	**with**	**hunger**	**.**
"	罗比	转向	,	他的	小的	脸	扭曲	和	饥饿	.

罗比转过身，他那张小脸因饥饿而扭曲。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	**started**	**back**	**toward**	**the**	**door**	**.**
他	开始	后退	朝向	这	门	.

他转身朝门口走去。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæn; kən][ˈəʊpənə(r)] .

She	returned	to	the	kitchen	and	looked	for	a	can	opener	.
她	返回	到	这	厨房	和	看起来	为了	一个	能	开球	.

她回到厨房，找开罐器。

" [wiː; wi] [wɪl] [drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [wɪð] [ˈaʊə(r)]

"	We	will	drop	down	a	few	hundred	feet	and	pick	up	the	young	one	with	our
"	我们	将要	降低	向下	一个	很少	百	脚	和	挑选	向上	这	年轻的	一	和	我们的

[mægˈnetɪk] - [fɔːs] - [fiːld] .

magnetic	-	force	-	field	.
磁的	-	力量	-	场地	.

“我们将下降几百英尺，用我们的磁场将这个孩子接起来。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪgˈzæmɪn] [hɪm] .

We	shall	examine	him	.
我们	将	检查	他	.

我们将对他进行审问。

" [wʌn][ˈməʊmənt] [ˈrɒbi] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [dɔː(r)] ,

"	One	moment	Robbie	was	standing	at	the	restaurant	door	,
"	一	片刻	罗比	曾是	常设	在	这	餐厅	门	,

“前一刻，罗比还站在餐厅门口，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈʌpwəd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

and	the	next	he	was	floating	upward	in	the	middle	of	the	air	.
和	这	下一个	他	曾是	漂浮的	向上	在	这	中间	的	这	空气	.

下一秒，他就漂浮在半空中了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][senˈseɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .

There	was	a	strange	sensation	in	his	stomach	.
那里	曾是	一个	奇怪的	感觉	在	他的	胃	.

他感到胃里一阵奇怪的感觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skeəd] .

He	was	scared	.
他	曾是	害怕的	.

他很害怕。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

He	started	to	cry	.
他	开始	到	哭	.

他开始哭泣。

" [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Notice	the	noise	he	makes	with	his	mouth	.
"	注意	这	噪音	他	制作	和	他的	嘴	.

注意他嘴里发出的声音。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

This	is	not	a	form	of	communication	,
这	是	不是	一个	形式	的	沟通	,

这不是一种沟通方式。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][hiː; hi][ɪz][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [wɪtʃ] [ɪz]

but	rather	he	is	using	a	primitive	form	of	expressing	his	thoughts	,	which	is
但	相当	他	是	使用	一个	原始	形式	的	表达	他的	想法	,	哪个	是

[kɔːld] [ˈkraɪɪŋ] .

called	crying	.
称为	哭泣	.

但他却是在用一种原始的方式表达自己的想法，那就是哭泣。

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ai][faɪnd]['əʊnli] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][fɪə(r)] .

Reading	**his**	**mind**	**,**	**I**	**find**	**only**	**confusion**	**and**	**fear**	**.**
阅读	他的	头脑	,	我	寻找	仅有的	困惑	和	害怕	.

我从他的内心深处，只感受到困惑和恐惧。

[hiː; hi] ['wʌndər] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**wonders**	**where**	**he**	**is**	**,**	**but**	**knows**	**that**	**he**	**doesn't**	**like**	**it**	**.**
他	奇迹	在哪里	他	是	,	但	知道	那	他	不	喜欢	它	.

他不知道自己身在何处，但他知道自己不喜欢这里。

" [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ə'baʊt] [ðiːz] ['eɪliənz][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [peɪn] .

"	**Another**	**interesting**	**fact**	**about**	**these**	**aliens**	**is**	**that**	**they**	**feel**	**pain**	**.**
"	其他	有趣的	事实	关于	这些	外星人	是	那	他们	感觉	疼痛	.

"关于这些外星人，另一个有趣的现象是，他们会感到疼痛。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

It	**is**	**hard**	**to**	**understand**	**and**	**even**	**harder**	**to**	**explain**	**.**
它	是	难的	到	理解	和	甚至	更难	到	解释	.

这很难理解，更难解释。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [traɪ] .

But	**I**	**will**	**try**	**.**
但	我	将要	尝试	.

但我会尽力。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒn]

We	**are**	**aware**	**of**	**touching**	**something**	**or**	**somebody**	**only**	**as**	**a**	**sensation**	**on**
我们	是	意识到的	的	接触	某物	或者	某人	仅有的	作为	一个	感觉	在

[ðə; ði][skɪn] .

the	**skin**	**.**
这	皮肤	.

我们感知到触摸某物或某人，仅仅是通过皮肤上的感觉。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] .

These	**people**	**have**	**more**	**than**	**that**	**.**
这些	人们	有	更多的	比	那	.

这些人拥有的远不止这些。

[naʊ] [wɒtʃ] .

Now	**watch**	**.**
现在	手表	.

现在观看。

[æz; əz][ai][kʌt][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [wʌn] ['slaɪtli] , ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][dʒɜːks][ænd; ənd]

As	**I**	**cut**	**the**	**skin**	**of**	**this**	**young**	**one**	**slightly**	**,**	**notice**	**that**	**he**	**jerks**	**and**
作为	我	切	这	皮肤	的	这	年轻的	一	轻微地	,	注意	那	他	混蛋	和

[skriːmz] [laʊdə] .

screams	**louder**	**.**
尖叫	更大声	.

当我轻轻划破这个幼崽的皮肤时，注意到他猛地一颤，叫声也更大了。

[hiː; hi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [peɪn] .

He	**is**	**feeling**	**pain**	**.**
他	是	感觉	疼痛	.

他感到疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][breɪn] .

It	**is**	**a**	**strong**	**sensation**	**that**	**leaves**	**a**	**sharp**	**impression**	**on**	**the**	**brain**	**.**
它	是	一个	强的	感觉	那	树叶	一个	锋利的	印象	在	这	脑	.

这是一种强烈的感受，会在大脑中留下深刻的印象。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] ['fʊli] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
That does not fully explain it ,
那 做 不是 完全 解释 它 ,

这并不能完全解释这个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][duː; də] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] . "
but it is the best I can do along with this demonstration . "
但 它 是 这 最好的 我 能 做 沿着 和 这 示范 . "

但这是我在这次演示中所能做到的最好结果了。

" [əʊ] , [gʊd] [gɒd] !
" Oh , good God !
" 哦 , 好的 上帝 !

"哦，我的天哪！"

['rɒbi] !
Robbie !
罗比 !

罗比!

[wɒt] ['hæpənd] , ['hʌni] .
What happened , honey .
什么 发生 , 蜂蜜 .

亲爱的，发生什么事了?

[wɒt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] ['drɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Then she saw the blood dripping on the floor .
" 然后 她 锯 这 血 滴落 在 这 地面 .

然后她看到血滴在地板上。

" ['rɒbi] , [jɔː(r); jə(r)][ɑːm] !
" Robbie , your arm !
" 罗比 , 你的 手臂 !

罗比，你的胳膊!

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] , ['sɒbɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .
" Then he was in her arms , sobbing hysterically .
" 然后 他 曾是 在 她 武器 , 啜泣 歇斯底里地 .

然后他就倒在她怀里，歇斯底里地哭了起来。

" [aɪ] — [aɪ] . . . [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][kʌt][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] . . . " [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]
" I — I . . . they took me , and cut me — and . . . " but he could go
" 我 — 我 . . . 他们 采取 我 , 和 切 我 — 和 . . . " 但 他 可以 去
[nəʊ]['fɜːðə(r)] .
no further .
不 更远 .

"我——我……他们抓住了我，割伤了我——然后……"但他再也说不下去了。

['keəfəli] , [ʃiː; ʃi][leɪd][hɪm][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][hɪz; ɪz][ɑːm] .
Carefully , she laid him on a table and examined his arm .
小心 , 她 铺设 他 在 一个 桌子 和 检查 他的 手臂 .

她小心翼翼地把他放在桌子上，检查了他的手臂。

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæd; həd] [səb'said] [sʌm; səm] .
The bleeding had subsided some .
这 出血 有 平静下来 一些 .

出血情况有所好转。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɒθ] [ænd; ənd] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [blʌd] .

She	took	a	clean	wet	cloth	and	wiped	off	the	blood	.
她	采取	一个	干净的	湿的	布	和	擦拭	离开	这	血	.

她拿了一块干净的湿布，擦掉了血迹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	bandaged	it	.
然后	她	包扎	它	.

然后她给她包扎了一下。

['rɒbi] [hæd; həd] [stɒpt] ['sɒbɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kʌmɪŋ] .

Robbie	had	stopped	sobbing	now	,	but	the	tears	were	still	coming	.
罗比	有	停止	啜泣	现在	,	但	这	眼泪	是	仍然	未来	.

罗比已经停止了抽泣，但眼泪仍然止不住地流。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

She	tried	to	get	the	story	of	what	had	happened	to	him	,	but	what	she
她	尝试	到	得到	这	故事	的	什么	有	发生	到	他	,	但	什么	她

[dɪd][hɪə(r)] ,

did	hear	,
做过	听到	,

她试图了解他身上究竟发生了什么事，但她所听到的却是：

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] .

she	didn't	believe	.
她	没有	相信	.

她不相信。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] , ['rɒbi] ,

After	he	finished	she	said	,	"	Now	,	Robbie	,
后	他	完成的	她	说	,	"	现在	,	罗比	,

他说完后，她说："现在，罗比，

[aɪ][kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][baɪ][ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] ,

I	can't	believe	that	you	were	lifted	into	the	air	by	a	space	-	ship	,
我	不能	相信	那	你	是	抬起	进入	这	空气	经过	一个	空间	-	船	,

我简直不敢相信你竟然被宇宙飞船送到了空中。

[taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɒnstə(r)] ! "

tied	to	a	table	and	cut	in	the	arm	by	some	monster	!	"
系	到	一个	桌子	和	切	在	这	手臂	经过	一些	怪物	!	"

被绑在桌子上，胳膊被某个怪物砍伤了！

" [bʌt; bət] ['mɒmi] , [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] .

"	But	Mommy	,	that's	what	happened	.
"	但	妈妈	,	那就是	什么	发生	.

"可是妈妈，事情就是这样发生的。"

['ɒnɪst] !

Honest	!
诚实的	!

诚实的！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .

And	when	I	was	laying	on	the	table	I	heard	them	talking	.
和	什么时候	我	曾是	躺下	在	这	桌子	我	听到	他们	说	.

当我躺在桌子上时，我听到他们在说话。

[bʌt; bət][aɪ]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] !

But	I	couldn't	understand	what	they	were	saying	!
但	我	不能	理解	什么	他们	是	说	!

但我听不懂他们在说什么！

" [ə; eɪ] ['grɪmnəs] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .

"	A	grimness	filled	her	as	he	spoke	.
"	一个	阴郁	已填	她	作为	他	辐	.

他说话时，她感到一阵阴郁。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['hɒrə(r)] [spred] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] .

And	then	a	terrible	horror	spread	through	her	.
和	然后	一个	糟糕的	恐怖	传播	通过	她	.

然后，一股可怕的恐惧感在她心中蔓延开来。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [pɑ:k] , [wen] [ðə; ði] [bɒmz] [fel] — [haʊ] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [si:md]

She	remembered	the	Chicago	park	,	when	the	bombs	fell	—	how	they	alone	seemed
她	记得	这	芝加哥	公园	,	什么时候	这	炸弹	跌倒	—	如何	他们	独自的	似乎

[tu:; tə][bi:; bi] [speəd] [deθ] . . . .

to	be	spared	death	.	.	.	.
到	是	幸存	死亡	.	.	.	.

她想起了芝加哥公园，炸弹落下时，似乎只有他们幸免于难.....

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ? . . .

Was	it	possible	?	.	.	.
曾是	它	可能的	?	.	.	.

这有可能吗?

[ʃi:; ʃi] [græbd] ['rɒbi] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

She	grabbed	Robbie	into	her	arms	and	dashed	up	the	street	away	from
她	抓住	罗比	进入	她	武器	和	虚线	向上	这	街道	离开	从

[ðə; ði] ['restrɒnt] .

the	restaurant	.
这	餐厅	.

她一把抱住罗比，沿着街道冲离了餐馆。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][kɑ:(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɜ:b] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

She	saw	a	car	standing	by	the	curb	and	ran	to	it	.
她	锯	一个	车	常设	经过	这	抑制	和	跑	到	它	.

她看到路边停着一辆车，就跑了过去。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ki:z] [ɪn][ðə; ði][ɪg'nɪʃ(ə)n] .

There	were	keys	in	the	ignition	.
那里	是	钥匙	在	这	点火	.

点火开关里有钥匙。

[ʃi:; ʃi][pʊt] ['rɒbi] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ænd; ənd][gɒt][ɪn] .

She	put	Robbie	on	the	front	seat	and	got	in	.
她	放	罗比	在	这	正面	座位	和	得到	在	.

她把罗比放在前排座位上，然后上了车。

[æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)] [kɔ:f] ['ɪntu:][laɪf][ʃi:; ʃi] [meʃt] [gɪr] [ænd; ənd][sped] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

As	the	motor	coughed	into	life	she	meshed	gears	and	sped	out	of	the	town
作为	这	发动机	咳嗽	进入	生活	她	网状	齿轮	和	加速	出去	的	这	镇

.

:

.

发动机发出咔嗒一声启动了，她挂上档，飞速驶出了小镇。

[wʌn] [θɪŋ] [bʌzd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .

One	thing	buzzed	in	her	mind	.
一	事物	嗡嗡作响	在	她	头脑	.

她脑海中一直萦绕着一件事。

[pi'ɔ:riə] — [ðæts] [weə(r)] ['dʒɒni] [ɪz] — [əʊ] , ['dʒɒni] — [help] [ˌju: 'es] !

Peoria	—	that's	where	Johnny	is	—	oh	,	Johnny	—	help	us	!
皮奥里亚	—	那就是	在哪里	约翰尼	是	—	哦	,	约翰尼	—	帮助	我们	!

皮奥里亚——约翰尼就在那里——哦，约翰尼——救救我们!

" [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

"	The	conveyance	in	which	you	now	see	them	is	called	an	automobile	.
"	这	输送	在	哪个	你	现在	看	他们	是	称为	一个	汽车	.

“你们现在看到的这种交通工具叫做汽车。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['fjuːəl] , ['gæsəliːn] , [ɪn][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] .

It	is	propelled	by	a	liquid	fuel	,	gasoline	,	in	an	internal	combustion	engine	.
它	是	推进	经过	一个	液体	燃料	,	汽油	,	在	一个	内部的	燃烧	引擎	.

它由内燃机驱动，使用液体燃料——汽油。

[wiː; wi] ['pɜːpəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [left] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

We	purposely	had	the	automobile	left	there	for	them	.
我们	故意	有	这	汽车	左边	那里	为了	他们	.

我们特意把车停在那里给他们。

" [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [piː'ɔːriə] .

"	She	drove	through	the	industrial	section	of	Peoria	.
"	她	驾驶	通过	这	工业的	部分	的	皮奥里亚	.

她驾车穿过皮奥里亚的工业区。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] ['dʒɒni] [wɜːkt] .

She	knew	she	was	near	the	factory	where	Johnny	worked	.
她	知道	她	曾是	靠近	这	工厂	在哪里	约翰尼	工作	.

她知道自己离约翰尼工作的工厂很近。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

She	started	looking	for	the	building	,
她	开始	寻找	为了	这	建筑	,

她开始寻找那栋楼，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˌʌn'feə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][dʒɒb][səʊ][fɑː(r)]

thinking	how	unfair	it	was	for	Johnny	to	have	taken	a	job	so	far
思维	如何	不公平	它	曾是	为了	约翰尼	到	有	已采取	一个	工作	所以	远的

[frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] .

from	Chicago	.
从	芝加哥	.

心想约翰尼去离芝加哥那么远的地方工作，这对他来说太不公平了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['lɪftɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

But	her	heart	lifted	as	she	thought	about	her	husband	.
但	她	心	抬起	作为	她	想法	关于	她	丈夫	.

但一想到丈夫，她的心情就好了起来。

['dʒɒni] — ['dʒɒni] , [wɪr] [hɪə(r)] !

Johnny	—	Johnny	,	we're	here	!
约翰尼	—	约翰尼	,	是	这里	!

约翰尼——约翰尼，我们到了！

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [left] .

To	her	left	.
到	她	左边	.

在她左边。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

There	it	was	!
那里	它	曾是	!

找到了！

[ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [tʊk] ['rɑ:biz] [hænd][ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

She	stopped	the	car	,	took	Robbie's	hand	and	ran	toward	the	building	.
她	停止	这	车	,	采取	罗比的	手	和	跑	朝向	这	建筑	.

她停下车，拉起罗比的手，朝大楼跑去。

" ['mɒmi] , [ɪz] [ðɪs] [weə(r)] ['dædi] [ɪz] ?

"	Mommy	,	is	this	where	daddy	is	?
"	妈妈	,	是	这	在哪里	爸爸	是	?

"妈妈，爸爸在这里吗？"

[ɪz][hi:; hi][hɪə(r)] ?

Is	he	here	?
是	他	这里	?

他在这里吗?

" ['rɑ:biz] [vɔɪs] ['trembld] .

"	Robbie's	voice	trembled	.
"	罗比的	嗓音	颤抖	.

罗比的声音颤抖了。

[ʃi:; ʃi] [nˈɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

She	nodded	her	head	as	they	ran	.
她	点头	她	头	作为	他们	跑	.

他们奔跑时，她点了点头。

" [jes] , ['rɒbi] — ['dædiz] [hɪə(r)] !

"	Yes	,	Robbie	—	daddy's	here	!
"	是的	,	罗比	—	爸爸的	这里	!

"是的，罗比——爸爸来了！"

" [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	She	reached	the	building	.
"	她	达到	这	建筑	.

她到达了那栋楼。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

The	door	was	open	and	they	stepped	inside	.
这	门	曾是	打开	和	他们	步	里面	.

门开着，他们走了进去。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['breθləs] [naʊ] .

She	was	breathless	now	.
她	曾是	喘不过气	现在	.

她现在已经气喘吁吁了。

['dʒɒni] — [səʊ][kləʊz] . . . .

Johnny	—	so	close	.	.	.	.
约翰尼	—	所以	关闭	.	.	.	.

约翰尼——就差一点.....

[ʃi:; ʃi][led] ['rɒbi] [tu:; tə][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ʃʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] .

She	led	Robbie	to	the	stairs	and	her	knees	shook	as	they	went	up	.
她	引领	罗比	到	这	楼梯	和	她	膝盖	摇晃	作为	他们	去	向上	.

她领着罗比走到楼梯口，上楼时她的双腿都在发抖。

" ['dʒɒni] ! ['dʒɒni] !

"	Johnny	!	Johnny	!
"	约翰尼	!	约翰尼	!

"约翰尼！约翰尼！"

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [kləʊz][tu:; tə][hɪ'stɪəriə] .

"	she	called	,	her	voice	close	to	hysteria	.
"	她	称为	,	她	嗓音	关闭	到	歇斯底里	.

她喊道，声音近乎歇斯底里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]['saɪləns] .

But	there	was	only	silence	.
但	那里	曾是	仅有的	沉默	.

但周围只有一片寂静。

[ʃi:; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l][ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔ:(r)] , ['pʊlɪŋ] ['rɒbi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:d] [hɪm] ['sɒbɪŋ] .

She	ran	down	the	hall	on	the	second	floor	,	pulling	Robbie	with	her	,	heard	him	sobbing	.
她	跑	向下	这	大厅	在	这	第二	地面	,	拉	罗比	和	她	,	听到	他	啜泣	.

她拉着罗比跑下二楼的走廊，听到他在啜泣。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ['lɛtəz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

Then	she	saw	the	door	and	the	gold	letters	on	it	.
然后	她	锯	这	门	和	这	金子	信件	在	它	.

然后她看到了那扇门和门上的金色字母。

[dʒɒn] ['tɔmpsn] .

JOHN	THOMPSON	.
约翰	汤普森	.

约翰·汤普森。

" ['rɒbi] , [steɪ] [hɪə(r)] .

"	Robbie	,	stay	here	.
"	罗比	,	停留	这里	.

罗比，你待在这里。

" [ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

"	She	hesitated	.
"	她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

[hɜ:(r); hə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] .

Her	hands	were	cold	and	clammy	.
她	双手	是	寒冷的	和	湿冷的	.

她的双手冰冷潮湿。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .

She	was	trembling	.
她	曾是	发抖	.

她浑身颤抖。

[ʃi:; ʃi] [ʃʌvd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .

She	shoved	open	the	door	.
她	推搡	打开	这	门	.

她猛地推开门。

[ʃi:; ʃi] [skri:md] .

She	screamed	.
她	尖叫	.

她尖叫起来。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

There	on	the	floor	lay	a	body	.
那里	在	这	地面	躺	一个	身体	.

地上躺着一具尸体。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ə; eɪ][mæn] .

It	had	once	been	a	man	.
它	有	一次	到过	一个	男人	.

它曾经是一个人。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv] [bliːtʃt] [waɪt] [bəʊnz] .

Now	**there**	**was**	**only**	**a**	**skeleton**	**of**	**bleached**	**white**	**bones**	**.**
现在	那里	曾是	仅有的	一个	骨骼	的	漂白	白色的	骨头	.

现在只剩下一副惨白的骨架了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**she**	**saw**	**it**	**.**
然后	她	锯	它	.

然后她看到了。

[ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

On	**the**	**ring**	**finger**	**of**	**his**	**right**	**hand**	**.**
在	这	戒指	手指	的	他的	正确的	手	.

在他右手的无名指上。

[ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['lɛtəz] [ɒn] [blæk] ['ɒnɪks] .

A	**gold**	**ring**	**with**	**silver**	**letters**	**on**	**black**	**onyx**	**.**
一个	金子	戒指	和	银	信件	在	黑色的	缟玛瑙	.

一枚镶嵌黑色缟玛瑙的金戒指，上面刻有银色字母。

['dʒɒniz] . . . .

Johnny's	**.**	**.**	**.**	**.**
约翰尼的	.	.	.	.

约翰尼的.....

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .

Then	**she**	**was**	**running**	**and**	**screaming**	**.**
然后	她	曾是	跑步	和	尖叫	.

然后她一边跑一边尖叫。

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

Screaming	**and**	**running**	**.**
尖叫	和	跑步	.

尖叫着奔跑。

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] .

Down	**the**	**stairs**	**and**	**out**	**the**	**door**	**.**
向下	这	楼梯	和	出去	这	门	.

下楼，出门。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['rɒbi] ['fɒləʊd] , ['kraɪɪŋ] , ['terə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪz] .

Behind	**her**	**Robbie**	**followed**	**,**	**crying**	**,**	**terror**	**in**	**his**	**small**	**eyes**	**.**
在后面	她	罗比	随后	,	哭泣	,	恐怖	在	他的	小的	眼睛	.

罗比跟在她身后，哭着，小小的眼睛里充满了恐惧。

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [sɒbz] .

She	**collapsed**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**her**	**body**	**shaking**	**with**	**sobs**	**.**
她	倒塌	在	这	地面	,	她	身体	摇晃	和	啜泣	.

她瘫倒在地，浑身颤抖，泣不成声。

['rɒbi] [fel] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Robbie	**fell**	**beside**	**her**	**.**
罗比	跌倒	旁	她	.

罗比倒在了她身边。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['bɒdi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	**put**	**her**	**arms**	**around**	**him**	**,**	**clutched**	**his**	**body**	**to**	**her**	**.**
她	放	她	武器	大约	他	,	紧握	他的	身体	到	她	.

她伸出双臂抱住他，紧紧地搂着他。

" [əʊ] , ['rɒbi] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	**Oh**	**,**	**Robbie**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	哦	,	罗比	,	"	她	哭	.

"哦，罗比，"她哭着说。

" [jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][left][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" You're the only thing I have left in the world .
" 你是 这 仅有的 事物 我 有 左边 在 这 世界 .

“你是我在这个世界上唯一剩下的东西了。”

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

我爱你。

[doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] .
Don't leave me .
不 离开 我 .

别离开我。

[doʊnt]['evə(r)] [liːv] [ˌem 'iː] .
Don't ever leave me .
不 曾经 离开 我 .

永远不要离开我。

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgl] [hɪm]['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" She snuggled him closer to her .
" 她 依偎着 他 更近 到 她 .

她把他搂得更紧了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then she looked at his face .
然后 她 看起来 在 他的 脸 .

然后她看向他的脸。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
She gave a little cry in her throat .
她 给予 一个 小的 哭 在 她 喉 .

她喉咙里发出了一声低低的呜咽。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kləuzə(r)] .
She looked closer .
她 看起来 更近 .

她仔细看了看。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn][wɜː(r); wə(r)][smɔːl] [red] [sɔːrz] .
Covering his skin were small red sores .
覆盖 他的 皮肤 是 小的 红色的 疮 .

他身上长满了红色的小疮。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ?
What was it she had once read in a book ?
什么 曾是 它 她 有 一次 读 在 一个 书 ?

她曾经在一本书里读到过什么?

— ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['pɔɪzənɪŋ] — [red] [sɔːrz] [ə'piəriŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [deθ] —
— Something about radiation poisoning — red sores appearing just before death —
— 某物 关于 辐射 中毒 — 红色的 疮 出现 只是 前 死亡 —

——好像是关于辐射中毒的——临死前会出现红色疮口——

" [nəʊ] , ['rɒbi] !
" No , Robbie !
" 不 , 罗比 !

“不，罗比！”

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɒt][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] .

"	He	looked	up	at	her	,	his	eyes	hot	and	feverish	.
"	他	看起来	向上	在	她	,	他的	眼睛	热的	和	发烧	.

他抬起头看着她，眼神炽热而迷离。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][tɔːk][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] ['bʌb(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	tried	to	talk	but	the	words	bubbled	on	his	lips	.
他	尝试	到	讲话	但	这	字	冒泡	在	他的	嘴唇	.

他想说话，但话语却哽在唇边，说不出口。

[ʃiː; ʃi] [prest] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [rɔkt] [hɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	pressed	him	to	her	breast	and	rocked	him	,	shaking	her	head	.
她	按下	他	到	她	胸部	和	摇滚	他	,	摇晃	她	头	.

她把他紧紧地搂在怀里，摇晃着他，同时摇着头。

" [nəʊ] , ['rɒbi] !

"	No	,	Robbie	!
"	不	,	罗比	!

“不，罗比！”

[doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] ! . . .

Don't	leave	me	!	.	.	.
不	离开	我	!	.	.	.

别离开我！

" [ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'genst] [hɜːz] .

"	She	felt	the	beating	of	his	heart	against	hers	.
"	她	毛毡	这	殴打	的	他的	心	反对	她的	.

她感觉到了他的心跳，与她的心跳交织在一起。

['sləʊə] .

Slower	.
慢点	.

慢点。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɒdi] [twɪtʃt] .

His	small	body	twitched	.
他的	小的	身体	抽搐	.

他瘦小的身躯抽搐了一下。

[ðen] [gruː] ['saɪlənt] . . . .

Then	grew	silent	.	.	.	.
然后	生长	沉默的	.	.	.	.

然后，一片寂静.....

[ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	sat	there	on	the	ground	,
她	卫星	那里	在	这	地面	,

她坐在地上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] [fɔːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] .

holding	the	still	form	in	her	arms	long	after	the	sun	had	set	.
保持	这	仍然	形式	在	她	武器	长的	后	这	太阳	有	放	.

太阳落山很久之后，她仍然抱着那静止的身影。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [gləʊ] , ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ded] ['bɒdi] [ɪn][ɪts] [sɒft] [lait] .

The	Moon	shone	down	with	a	silver	glow	,	bathing	the	child's	dead	body	in	its	soft	light	.
这	月亮	闪耀	向下	和	一个	银	辉光	,	洗澡	这	孩子的	死的	身体	在	它是柔软的		光	.

月光洒下银辉，柔和的光芒笼罩着孩子的遗体。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [aɪz] [tuː] , [gleɪzd] [aɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [maɪnd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm]

It	**shone**	**in**	**the**	**woman's**	**eyes**	**too**	**,**	**glazed**	**eyes**	**,**	**with**	**a**	**dead**	**mind**	**behind**	**them**
它	闪耀	在	这	女性的	眼睛	也	,	釉面	眼睛	,	和	一个	死的	头脑	在后面	他们

那眼神也映照出女人的目光，呆滞空洞，仿佛灵魂已经死去.....

" [ðæt] [kənˈkluːdz] [ˈaʊə(r)][ˈles(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [təˈdeɪ] . "

"	**That**	**concludes**	**our**	**lesson**	**for**	**today**	**.**	**"**
"	那	结束	我们的	课	为了	今天	.	"

今天的课程就到这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神